

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

UN LIBRARY

17 SEP 1959

UN/SA COLLECTION

**STATEMENT of
TREATIES and INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or
filed and recorded
with the Secretariat during
July 1959

**RELEVÉ des
TRAITÉS et ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou
classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de juillet 1959

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Note by the Secretariat	3
PART I Treaties and international agreements registered: Nos. 4812 to 4833	5
PART II Treaties and international agreements filed and recorded: No. 557	10
ANNEX A Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	11
ANNEX B Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations	18
ANNEX C Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	19

TABLE DES MATIERES

	Page
Note du Secrétariat	3
PARTIE I Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 4812 à 4833	5
PARTIE II Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : No 557	10
ANNEXE A Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés auprès du Secrétariat des Nations Unies	11
ANNEXE B Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire par le Secrétariat des Nations Unies	18
ANNEXE C Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations	19

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97(I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102(I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97(I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers ex officio every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of ex officio registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to con-

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document pour l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97(I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pra-

sult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgment by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

tique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d' "accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

PART I

Treaties and international agreements registered
during the month of July 1959

Nos. 4812 to 4833

No. 4812 UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:
Agricultural Commodities Agreement under Title I of
the Agricultural Trade Development and Assistance
Act, as amended (with exchange of notes). Signed at
Karachi, on 26 November 1958.

Came into force on 26 November 1958, upon signature,
in accordance with article VI.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 2 July
1959.

No. 4813 UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement relating to certificates of airworthiness for
imported aircraft. Signed at Bonn, on 11 December
1958.

Came into force on 11 December 1958, the day of
signature, in accordance with article VIII.

Official texts: English and German.

Registered by the United States of America on 2 July
1959.

No. 4814 UNITED NATIONS AND LAOS:

Agreement for the provision of operational and executive
personnel. Signed at Vientiane, on 6 July 1959.

Came into force on 6 July 1959, upon signature, in
accordance with article VI.

Official text: French.

Registered ex officio on 6 July 1959.

No. 4815 BELGIUM AND FRANCE:

Convention concerning mutual judicial assistance in
civil and commercial matters. Signed at Paris, on 1
March 1956.

Came into force on 28 May 1959, one month after the
exchange of the instruments of ratification, which took
place at Brussels on 27 April 1959, in accordance
with article 16. Is not applicable to the Territories of
the Belgian Congo and Ruanda-Urundi, in accordance
with article 13.

Official text: French.

Registered by Belgium on 7 July 1959.

No. 4816 FRANCE:

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction
of the International Court of Justice, in conformity
with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the
International Court of Justice. 10 July 1959.

Deposited with the Secretary-General of the United
Nations on 10 July 1959.

Official text: French.

Registered ex officio on 10 July 1959.

No. 4817 DENMARK AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Exchange of letters constituting an agreement concern-
ing mutual exemption from certain taxes levied on
air-line companies. Cairo, 1 December 1958.

PARTIE I

Traités et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de juillet 1959

No 4812 à 4833

No 4812 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN :

Accord relatif aux produits agricoles conclu dans le
cadre du titre I de la loi tendant à développer et à
favoriser le commerce agricole, sous sa forme modi-
fiée (avec échange de notes). Signé à Karachi, le 26
novembre 1958.

Entré en vigueur le 26 novembre 1958, dès la signa-
ture, conformément à l'article VI.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet
1959.

No 4813 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE
FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif à la délivrance de certificats de naviga-
bilité pour les aéronefs importés. Signé à Bonn, le 11
décembre 1958.

Entré en vigueur le 11 décembre 1958, date de la
signature, conformément à l'article VIII.

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet
1959.

No 4814 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET VIET-
NAM :

Accord régissant l'envoi de personnel d'administration
et de direction. Signé à Vientiane, le 6 juillet 1959.

Entré en vigueur le 6 juillet 1959, dès la signature,
conformément à l'article VI.

Texte officiel français.

Enregistré d'office le 6 juillet 1959.

No 4815 BELGIQUE ET FRANCE :

Convention relative à l'aide mutuelle judiciaire en
matière civile et commerciale. Signée à Paris, le 1er
mars 1956.

Entrée en vigueur le 28 mai 1959, un mois après
l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu
à Bruxelles le 27 avril 1959, conformément à l'article
16. Cette Convention n'est pas applicable aux terri-
toires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi, confor-
mément à l'article 13.

Texte officiel français.

Enregistrée par la Belgique le 7 juillet 1959.

No 4816 FRANCE :

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juri-
diction de la Cour internationale de Justice, confor-
mément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de
la Cour internationale de Justice. 10 juillet 1959.

Déposée auprès du Secrétaire général de l'Organisa-
tion des Nations Unies le 10 juillet 1959.

Texte officiel français.

Enregistrée d'office le 10 juillet 1959.

No 4817 DANEMARK ET REPUBLIQUE ARABE UNIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à
l'exonération réciproque de certains impôts frappant
les entreprises de navigation aérienne. Le Caire, 1er
décembre 1958.

Came into force on 1 December 1958 with retroactive effect from 1 January 1957, in accordance with the provisions of the said letters.

Official text: French.

Registered by Denmark on 10 July 1959.

Entré en vigueur le 1er décembre 1958, avec effet rétroactif au 1er janvier 1957, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte officiel français.

Enregistré par le Danemark le 10 juillet 1959.

No. 4818 CEYLON AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London, on 26 July 1950.

Came into force on 8 December 1950, in accordance with the provisions of article XX.

Official text: English.

Registered by Ceylon on 13 July 1959.

No 4818 CEYLAN ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signé à Londres, le 26 juillet 1950.

Entré en vigueur le 8 décembre 1950, conformément aux dispositions de l'article XX.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Ceylan le 13 juillet 1959.

No. 4819 CEYLON AND YUGOSLAVIA:

Trade Agreement (with Schedules). Signed at Colombo, on 30 July 1953.

Came into force on 30 July 1953 by signature.

The Agreement was ratified by the Government of Ceylon on 21 August 1953 and by the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia on 11 September 1954.

Official text: English.

Registered by Ceylon on 13 July 1959.

No 4819 CEYLAN ET YOUGOSLAVIE :

Accord commercial (avec annexes). Signé à Colombo, le 30 juillet 1953.

Entré en vigueur le 30 juillet 1953, par signature.

L'Accord a été ratifié par le Gouvernement de Ceylan le 21 août 1953 et par le Gouvernement de la République populaire fédérative de Yougoslavie le 11 septembre 1954.

Texte officiel anglais.

Enregistré par Ceylan le 13 juillet 1959.

No. 4820 CEYLON AND ITALY:

Trade Agreement (with schedules and exchange of letters). Signed at Colombo, on 23 April 1957.

Came into force on 1 June 1957, the date fixed by an exchange of notes signifying the approval of the Agreement by the respective Governments, in accordance with article VIII.

Exchange of letters constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Colombo, 29 April 1958.

Came into force on 29 April 1958 by the exchange of the said letters.

Official texts: English and Italian.

Registered by Ceylon on 13 July 1959.

No 4820 CEYLAN ET ITALIE :

Accord commercial (avec tableaux et échange de lettres). Signé à Colombo, le 23 avril 1957.

Entré en vigueur le 1er juin 1957, date fixée par un échange de notes indiquant que les Gouvernements respectifs ont approuvé l'Accord, conformément à l'article VIII.

Echange de lettres constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Colombo, 29 avril 1958.

Entré en vigueur le 29 avril 1958 par l'échange desdites lettres.

Textes officiels anglais et italien.

Enregistré par Ceylan le 13 juillet 1959.

No. 4821 CEYLON AND PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA:

Trade and Payments Agreement (with schedules and exchange of letters). Signed at Peking, on 19 September 1957.

Came into force on 1 January 1958, in accordance with article X.

Protocol (with schedules) relating to the exchange of commodities in 1958. Signed at Peking, on 19 September 1957.

Came into force on 1 January 1958, in accordance with article IV.

Official texts: English and Chinese.

Registered by Ceylon on 13 July 1959.

No 4821 CEYLAN ET REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE :

Accord relatif aux échanges commerciaux et aux paiements (avec annexes et échange de lettres). Signé à Pékin, le 19 septembre 1957.

Entré en vigueur le 1er janvier 1958, conformément à l'article X.

Protocole (avec annexes) relatif à l'échange de produits en 1958. Signé à Pékin, le 19 septembre 1957.

Entré en vigueur le 1er janvier 1958, conformément à l'article IV.

Textes officiels anglais et chinois.

Enregistré par Ceylan le 13 juillet 1959.

No. 4822 CEYLON AND PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA:

Agreement on economic aid. Signed at Peking, on 19 September 1957.

Came into force on 1 January 1958, in accordance with article VI.

Official texts: English and Chinese.

Registered by Ceylon on 13 July 1959.

No 4822 CEYLAN ET REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE :

Accord relatif à une aide économique. Signé à Pékin, le 19 septembre 1957.

Entré en vigueur le 1er janvier 1958, conformément à l'article VI.

Textes officiels anglais et chinois.

Enregistré par Ceylan le 13 juillet 1959.

No. 4823 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT AND BRAZIL:

Guarantee Agreement - Furnas Hydroelectric Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Central Electrica de Furnas, S.A.). Signed at Washington, on 3 October 1958.

Came into force on 7 February 1959 upon notification by the Bank to the Government of Brazil.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 13 July 1959.

No. 4824 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT AND JAPAN:

Guarantee Agreement - Miboro Project (with related letter, annexed Loan Regulations No. 4, Loan Agreement between the Bank and the Japan Development Bank, and Project Agreement between the Bank and Electric Power Development Company, Limited). Signed at New York, on 17 February 1959.

Came into force on 24 February 1959 upon notification by the Bank to the Government of Japan.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 13 July 1959.

No. 4825 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT AND COSTA RICA:

Guarantee Agreement - Second Import Credit Program (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Banco Central de Costa Rica). Signed at Washington, on 11 February 1959.

Came into force on 1 May 1959 upon notification by the Bank to the Government of Costa Rica.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 13 July 1959.

No. 4826 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT AND FINLAND:

Guarantee Agreement - Woodworking Projects - (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Mortgage Bank of Finland Oy). Signed at Washington, on 16 March 1959.

Came into force on 16 May 1959 upon notification by the Bank to the Government of Finland.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 13 July 1959.

No. 4827 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT AND ECUADOR:

Guarantee Agreement - Port of Guayaquil Project (with annexed Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Autoridad Portuaria de Guayaquil). Signed at Washington, on 9 October 1958.

No 4823 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET BRESIL :

Contrat de garantie - Projet hydro-électrique Furnas (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les prêts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Central Electrica de Furnas, S.A.). Signé à Washington, le 3 octobre 1958.

Entré en vigueur le 7 février 1959, dès la notification par la Banque au Gouvernement du Brésil.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 13 juillet 1959.

No 4824 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET JAPON :

Contrat de garantie - Projet Miboro (avec lettre y relative, le Règlement No 4 sur les prêts en annexe, le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Banque japonaise de développement et l'Accord relatif au Projet entre la Banque et la Electric Power Development Company, Limited). Signé à New-York, le 17 février 1959.

Entré en vigueur le 24 février 1959, dès la notification par la Banque au Gouvernement japonais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 13 juillet 1959.

No 4825 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COSTA-RICA :

Contrat de garantie - Deuxième programme de financement des importations (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les prêts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et le Banco Central de Costa Rica). Signé à Washington, le 11 février 1959.

Entré en vigueur le 1er mai 1959, dès la notification par la Banque au Gouvernement de Costa-Rica.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 13 juillet 1959.

No 4826 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET FINLANDE :

Contrat de garantie - Projets relatifs à des travaux de transformation du bois (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les prêts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Mortgage Bank of Finland Oy.). Signé à Washington, le 16 mars 1959.

Entré en vigueur le 16 mai 1959, dès la notification par la Banque au Gouvernement finlandais.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 13 juillet 1959.

No 4827 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET EQUATEUR :

Contrat de garantie - Projet du port de Guayaquil (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les prêts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Autoridad Portuaria de Guayaquil). Signé à Washington, le 9 octobre 1958.

Came into force on 20 March 1959 upon notification by the Bank to the Government of Ecuador.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 13 July 1959.

Entré en vigueur le 20 mars 1959, dès la notification par la Banque au Gouvernement de l'Equateur.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 13 juillet 1959.

No. 4828 INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COLOMBIA:

Guarantee Agreement - La Esmeralda Project (with annexed Loan Regulations No. 4 and Loan Agreement between the Bank and Central Hidroeléctrica de Caldas Limitada). Signed at Washington, on 30 January 1959.

Came into force on 5 May 1959 upon notification by the Bank to the Government of Colombia.

Official text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 13 July 1959.

No 4828 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COLOMBIE :

Contrat de garantie - Projet La Esmeralda (avec, en annexe, le Règlement No 4 sur les prêts et le Contrat d'emprunt entre la Banque et la Central Hidroeléctrica de Caldas Limitada). Signé à Washington, le 30 janvier 1959.

Entré en vigueur le 5 mai 1959, dès la notification par la Banque au Gouvernement de Colombie.

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 13 juillet 1959.

No. 4829 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GHANA:

Exchange of letters constituting an agreement relative to the grant of over-flying, landing and staging facilities in Ghana to State aircraft of the United Kingdom and dependent territories and other aircraft on charter to Her Majesty's forces, and similar facilities on reciprocal basis in the United Kingdom and its dependent territories to State aircraft of the Government of Ghana. Accra, 17 April 1959.

Came into force on 17 April 1959 by the exchange of the said letters.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 20 July 1959.

No 4829 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GHANA :

Echange de lettres constituant un Accord relatif à l'octroi aux aéronefs d'Etat du Royaume-Uni et des territoires dépendants et aux autres aéronefs affrétés par les forces de Sa Majesté de droits de survol, d'atterrissage et d'escale au Ghana et l'octroi aux aéronefs d'Etat du Gouvernement de Ghana de droits similaires, sur la base de la réciprocité, dans le Royaume-Uni et ses territoires dépendants. Accra, 17 avril 1959.

Entré en vigueur le 17 avril 1959 par l'échange des dites lettres.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 20 juillet 1959.

No. 4830 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND FINLAND:

Agreement (with annexes) concerning fishing and seal fishing. Signed at Moscow, on 21 February 1959.

Came into force on 4 April 1959, as from the date of the exchange of the instruments of ratification at Helsinki, in accordance with article 11.

Official texts: Russian and Finnish.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 23 July 1959.

No 4830 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET FINLANDE :

Accord (avec annexes) sur les pêcheries et la chasse aux phoques. Signé à Moscou, le 21 février 1959.

Entré en vigueur le 4 avril 1959, dès la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Helsinki, conformément à l'article 11.

Textes officiels russe et finlandais.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 23 juillet 1959.

No. 4831 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND UNITED ARAB REPUBLIC:

Agreement on shipping. Signed at Cairo, on 18 September 1958.

Came into force provisionally on 18 September 1958, the date of its signature, and finally on 30 May 1959, the date of the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 11.

Official texts: Russian, Arabic and English.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 23 July 1959.

No 4831 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET REPUBLIQUE ARABE UNIE :

Accord relatif à la navigation marchande. Signé au Caire, le 18 septembre 1958.

Entré en vigueur, à titre provisoire, le 18 septembre 1958, date de la signature, et, à titre définitif, le 30 mai 1959, date de l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 11.

Textes officiels russe, arabe et anglais.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 23 juillet 1959.

No. 4832 UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Consular Convention. Signed at Bonn, on 25 April 1958.

No 4832 UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Convention consulaire. Signée à Bonn, le 25 avril 1958.

Came into force on 24 May 1959, the thirtieth day after the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with article 37.

Official texts: Russian and German.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 23 July 1959.

Entrée en vigueur le 24 mai 1959, le trentième jour suivant l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Moscou, conformément à l'article 37.

Textes officiels russe et allemand.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 23 juillet 1959.

No. 4833 PAKISTAN AND GREECE:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the abolition of visas. Ankara, 23 February and 5 March 1959.

Came into force on 1 April 1959, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by Pakistan on 30 July 1959.

No 4833 PAKISTAN ET GRECE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression des visas. Ankara, 23 février et 5 mars 1959.

Entré en vigueur le 1er avril 1959, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Pakistan le 30 juillet 1959.

PART II

**Treaties and international agreements filed and recorded
during the month of July 1959**

No. 557

No. 557 UNITED NATIONS AND VIET-NAM:

**Agreement for the provision of operational and executive
personnel. Signed at Saigon, on 3 June 1959.**

**Came into force on 3 June 1959, upon signature, in
accordance with article VI(1).**

Official text: French.

**Filed and recorded by the Secretariat on 15 July
1959.**

PARTIE II

**Traités et accords internationaux classés et inscrits
au répertoire pendant le mois de juillet 1959**

No 557

**No 557 ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET VIET-
NAM :**

**Accord régissant l'envoi de personnel d'administration
et de direction. Signé à Saigon, le 3 juin 1959.**

**Entré en vigueur le 3 juin 1959, dès la signature,
conformément à l'article VI(1).**

Texte officiel français.

**Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le
15 juillet 1959.**

Ratifications, accessions, prorogations, etc.,
concerning treaties and international agreements registered
with the Secretariat of the United Nations

No. 521 Convention on the Privileges and Immunities of
the Specialized Agencies. Approved by the General
Assembly of the United Nations on 21 November
1947.

Accession in respect of the World Meteorological Or-
ganization

Instrument deposited on:

1 July 1959

Guinea

Final text of Annex XIII. Adopted by the Board of Di-
rectors of the International Finance Corporation on
2 April 1959.

Official text: English.

Received by the Secretary-General of the United
Nations on 22 April 1959.

Application to the International Finance Corporation

Notification received on:

27 July 1959

Finland

No. 1671 Protocol on Road Signs and Signals. Signed at
Geneva, on 19 September 1949.

Ratification

Instrument deposited on:

1 July 1959

Denmark

(to take effect on 1 October 1960).

No. 671 Agreement, signed at Manila on 23 March 1948,
between the Government of the Republic of the
Philippines and the Government of the United
States of America for the use of funds made
available in accordance with the agreement for
the sale of surplus war property, signed on 11
September 1946.

Exchange of notes constituting an agreement amending
the above-mentioned Agreement. Manila, 18 September
and 3 October 1958.

Came into force on 3 October 1958 by the exchange
of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 2 July
1958.

No. 805 Air Transport Agreement between the United
States of America and the United States of Brazil.
Signed at Rio de Janeiro, on 6 September 1946.

Exchange of notes constituting an agreement amending
the above-mentioned Agreement. Washington, 1 De-
cember 1958.

Came into force on 1 December 1958 by the exchange
of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 2 July
1959.

No. 1047 Agreement between the Government of the United
States of America and the Government of the
United States of Brazil relating to a military
advisory mission to Brazil. Signed at Washington,
on 29 July 1946.

Exchange of notes constituting an agreement extending
the above-mentioned Agreement. Rio de Janeiro, 4
March and 2 April 1958.

Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,
concernant les traités et accords internationaux enregistrés
auprès du Secrétariat des Nations Unies

No 521 Convention sur les privilèges et immunités des
institutions spécialisées. Approuvée par l'As-
semblée générale des Nations Unies, le 21 no-
vembre 1947.

Adhésion en ce qui concerne l'Organisation météorolo-
gique mondiale.

Instrument déposé le :

1er juillet 1959

Guinée

Texte final de l'annexe XIII. Adopté par le Conseil
d'administration de la Société financière internationale
le 2 avril 1959.

Texte officiel anglais.

Reçu par le Secrétaire général de l'Organisation des
Nations Unies le 22 avril 1959.

Application à la Société financière internationale

Notification reçue le :

27 juillet 1959

Finlande

No 1671 Convention sur la signalisation routière. Signée
à Genève, le 19 septembre 1949.

Ratification

Instrument déposé le :

1er juillet 1959

Danemark

(pour prendre effet le 1er octobre 1960).

No 671 Accord, signé à Manille le 23 mars 1948, entre
le Gouvernement de la République des Philippines
et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique,
concernant l'utilisation des fonds fournis en ap-
plication de l'Accord pour la vente de certains
biens militaires en surplus conclu le 11 sep-
tembre 1946.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Ac-
cord susmentionné. Manille, 18 septembre et 3 oc-
tobre 1958.

Entré en vigueur le 3 octobre 1958 par l'échange
des dites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet
1958.

No 805 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et les
Etats-Unis du Brésil relatif aux transports
aériens. Signé à Rio de Janeiro, le 6 septembre
1946.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Ac-
cord susmentionné. Washington, 1er décembre 1958.

Entré en vigueur le 1er décembre 1958 par l'échange
des dites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet
1959.

No 1047 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis
d'Amérique et le Gouvernement des Etats-Unis
du Brésil relatif à l'envoi d'une mission consul-
tative et militaire au Brésil. Signé à Washington,
le 29 juillet 1948.

Echange de notes constituant un accord prorogeant
l'Accord susmentionné. Rio de Janeiro, 4 mars et 2
avril 1958.

Came into force on 2 April 1958 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 2 July 1959.

Entré en vigueur le 2 avril 1958 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1959.

No. 1051 Mutual Defense Assistance Agreement between the United States of America and France. Signed at Washington, on 27 January 1950.

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement relating to the above-mentioned Agreement and concerning the transfer of special tools for the purpose of offshore procurement program. Paris, 28 October 1958.

Came into force on 28 October 1958 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 2 July 1959.

No 1051 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la France relatif à l'aide pour la défense mutuelle. Signé à Washington, le 27 janvier 1950.

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord relatif à l'Accord susmentionné et concernant le transfert d'outillages spéciaux pour les besoins du programme d'achat offshore. Paris, 28 octobre 1958.

Entré en vigueur le 28 octobre 1958 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1959.

No. 3829 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Brazil under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act. Signed at Washington, on 31 December 1956.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 12 December 1958.

Came into force on 12 December 1958 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 2 July 1959.

No 3829 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Brésil relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole. Signé à Washington, le 31 décembre 1956.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 12 décembre 1958.

Entré en vigueur le 12 décembre 1958 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1959.

No. 4112 Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Chile relating to a co-operative program for the establishment and operation of meteorological observation stations at Antofagasta, Quintero and Puerto Montt. Santiago, 1 March 1957.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Santiago, 13 and 21 November 1958.

Came into force on 21 November 1958 by the exchange of the said notes.

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 2 July 1959.

No 4112 Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Chili relatif à un programme de coopération en vue de l'établissement et de l'exploitation de stations météorologiques à Antofagasta, Quintero et Puerto Montt. Santiago, 1er mars 1957.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Santiago, 13 et 21 novembre 1958.

Entré en vigueur le 21 novembre 1958 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1959.

No. 4459 Agricultural Commodities Agreement between the United States of America and Colombia under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Bogotá, on 14 March 1958.

Exchange of notes (with an understanding) constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Washington, 18 November 1958.

Came into force on 18 November 1958 by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1959.

No 4459 Accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Colombie relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, sous sa forme modifiée. Signé à Bogota, le 14 mars 1958.

Echange de notes (avec mémorandum d'entente) constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Washington, 18 novembre 1958.

Entré en vigueur le 18 novembre 1958 par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1959.

No. 4468 Convention on the Nationality of Married Women. Done at New York, on 20 February 1957.

Accession

Instrument deposited on:

3 July 1959

Poland

(to take effect on 1 October 1959)

No 4468 Convention sur la nationalité de la femme mariée. Fait à New-York, le 20 février 1957.

Adhésion

Instrument déposé le :

3 juillet 1959

Pologne

(pour prendre effet le 1er octobre 1959)

No. 4214 Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. Done at Geneva, on 6 March 1948.

Acceptance

Instrument deposited on:

6 July 1959

Ghana

No 4214 Convention relative à la création d'une organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime. Faite à Genève, le 6 mars 1948.

Acceptation

Instrument déposé le :

6 juillet 1959

Ghana

Ratifications of the following seven Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated:

Les ratifications des sept Conventions ci-après ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No. 602 Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

No 602 Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents de travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946.

Ratification

12 June 1959

Australia

Ratification

12 juin 1959

Australie

No. 881 Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organise. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

No 881 Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.

Ratification

8 June 1959

Bulgaria

(to take effect on 8 June 1960)

Ratification

8 juin 1959

Bulgarie

(pour prendre effet le 8 juin 1960)

No. 898 Convention (No. 88) concerning the organisation of the employment service. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948.

No 898 Convention (No 88) concernant l'organisation du service de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948.

Ratification

24 June 1959

India

(to take effect on 24 June 1960)

Ratification

24 juin 1959

Inde

(pour prendre effet le 24 juin 1960)

No. 1341 Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organise and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

No 1341 Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée à la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

Ratification

8 June 1959

Bulgaria

(to take effect on 8 June 1960)

Ratification

8 juin 1959

Bulgarie

(pour prendre effet le 8 juin 1960)

No. 1616 Convention (No. 97) concerning migration for employment (revised 1949). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949.

No 1616 Convention (No 97) concernant les travailleurs migrants (révisée en 1949). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949.

Ratification

22 June 1959

Federal Republic of Germany

(to take effect on 22 June 1960)

Ratification

22 juin 1959

République fédérale d'Allemagne

(pour prendre effet le 22 juin 1960)

No. 4648 Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 June 1957.

Ratifications

1 June 1959

Mexico

(to take effect on 1 June 1960)

15 June 1959

Iraq

(to take effect on 15 June 1960)

22 June 1959

Federal Republic of Germany

(to take effect on 22 June 1960)

No 4648 Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957.

Ratifications

1er juin 1959

Mexique

(pour prendre effet le 1er juin 1960)

15 juin 1959

Irak

(pour prendre effet le 15 juin 1960)

22 juin 1959

République fédérale d'Allemagne

(pour prendre effet le 22 juin 1960)

No. 4704 Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957.

Ratification

1 June 1959

Mexico

(to take effect on 1 June 1960)

Certified statements were registered with the Secretariat of the United Nations by the International Labour Organisation on 7 July 1959.

No 4704 Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 juin 1957.

Ratification

1er juin 1959

Mexique

(pour prendre effet le 1er juin 1960)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées auprès du Secrétariat des Nations Unies par l'Organisation internationale du Travail le 7 juillet 1959.

No. 2375 Agreement between the United Nations International Children's Emergency Fund and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the rendering of assistance in any territory for whose international relations the Government of the United Kingdom is responsible. Signed at London, on 7 October 1953.

Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at New York, on 7 July 1959.

Came into force on 7 July 1959, the date of signature, in accordance with article II(2).

Official text: English.

Registered ex officio on 7 July 1959.

No 2375 Accord entre le Fonds international des Nations Unies pour le secours à l'enfance et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la fourniture d'une assistance dans les territoires dont le Gouvernement du Royaume-Uni assure les relations internationales. Signé à Londres, le 7 octobre 1953.

Protocole à l'Accord susmentionné. Signé à New-York, le 7 juillet 1959.

Entré en vigueur le 7 juillet 1959, date de la signature, conformément à l'article II(2).

Texte officiel anglais.

Enregistré d'office le 7 juillet 1959.

No. 2894 Exchange of notes constituting an agreement between Denmark and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland modifying the Convention of 24 June 1901 between the Governments of those two countries for regulating the fisheries of their respective subjects outside territorial waters in the ocean surrounding the Faroe Islands. London, 22 April 1955.

Exchange of notes (with annexed map) constituting an agreement replacing the above-mentioned Agreement of 22 April 1955. Copenhagen, 27 April 1959.

Came into force on 27 April 1959, in accordance with paragraph VIII of the said notes.

Official text: English.

Registered by Denmark on 7 July 1959.

No 2894 Echange de notes constituant un accord entre le Danemark et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord modifiant la Convention conclue le 24 juin 1901 entre les Gouvernements desdits pays pour la réglementation des droits de pêche en dehors des eaux territoriales autour des îles Feroë. Londres, 22 avril 1955.

Echange de notes (avec carte en annexe) constituant un accord remplaçant l'Accord susmentionné du 22 avril 1955. Copenhague, 27 avril 1959.

Entré en vigueur le 27 avril 1959, conformément au paragraphe VIII desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Danemark le 7 juillet 1959.

No. 4789 Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva, on 20 March 1958.

Accession

Instrument deposited on:

7 July 1959

Belgium

(with declarations; to take effect on 5 September 1959)

No 4789 Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Conclu à Genève, le 20 mars 1958.

Adhésion

Instrument déposé le :

7 juillet 1959

Belgique

(avec déclarations; pour prendre effet le 5 septembre 1959)

No. 378 Declaration by France recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, in conformity with Article 36, paragraph 2, of the Statute of the International Court of Justice. Paris, 18 February 1947.

Termination

Notice received on:

10 July 1959

France

Registered ex officio on 10 July 1959.

No. 4739 Convention on the recognition and enforcement of foreign arbitral awards. Done at New York, on 10 June 1958.

Ratification

Instrument deposited on:

10 July 1959

Czechoslovakia

(with declaration; to take effect on 8 October 1959)

No. 3850 Convention on the Recovery Abroad of Maintenance. Done at New York, on 20 June 1956.

Ratification and accession (a).

Instruments deposited on:

14 July 1959

Pakistan (a)

(to take effect on 13 August 1959)

20 July 1959

Federal Republic of Germany

(also applicable to Land Berlin; to take effect on 19 August 1959)

No. 2124 International Convention for the regulation of whaling. Signed at Washington, on 2 December 1946.

Amendments to paragraphs 6(1), 6(2), 8(a) and 8(c) of the Schedule to the above-mentioned Convention. Adopted at the Tenth Meeting of the International Whaling Commission, held at London from 23 to 27 June 1958.

In accordance with article V of the Convention, the amendments to paragraphs 6(1) and 6(2) came into force on 6 October 1958 with respect to all Governments parties to the Convention and the amendments to paragraphs 8(a) and 8(c) on 29 January 1959 with respect to all the Governments parties to the Convention with the exception of the Governments of Norway, the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Japan and the Union of Soviet Socialist Republics, which objected to the said amendments within the prescribed time.

Official text: English.

Registered by the United States of America on 22 July 1959.

No. 3003 Agreement between the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the French Republic concerning reciprocal trade relations and the status of the Trade Delegation of the Union of Soviet Socialist Republics in France. Signed at Paris, on 3 September 1951.

Protocol extending the period of validity of the provisions of the above-mentioned Agreement. Signed at Paris, on 14 November 1958.

Came into force on 15 May 1959, as from the date of the exchange of the instruments of ratification at Moscow, in accordance with the provisions thereof.

Official texts: Russian and French.

Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 23 July 1959.

No 378 Déclaration par la France reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice. Paris, 18 février 1947.

Expiration

Notification reçue le :

10 juillet 1959

France

Enregistrée d'office le 10 juillet 1959.

No 4739 Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Faite à New-York, le 10 juin 1958.

Ratification

Instrument déposé le :

10 juillet 1959

Tchécoslovaquie

(avec une déclaration; pour prendre effet le 8 octobre 1959)

No 3850 Convention sur le recouvrement des aliments à l'étranger. Faite à New-York, le 20 juin 1956.

Ratification et adhésion (a).

Instruments déposés le :

14 juillet 1959

Pakistan (a)

(pour prendre effet le 13 août 1959)

20 juillet 1959

République Fédérale d'Allemagne

(également applicable au Land Berlin; pour prendre effet le 19 août 1959)

No 2124 Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine. Signée à Washington, le 2 décembre 1946.

Modifications aux paragraphes 6(1), 6(2), 8(a) et 8(c) de l'Annexe à la Convention susmentionnée. Adoptées à la dixième réunion de la Commission internationale de la chasse à la baleine, tenue à Londres du 23 au 27 juin 1958.

Conformément à l'article V de la Convention, les modifications aux paragraphes 6(1) et 6(2) sont entrées en vigueur le 6 octobre 1958 à l'égard de tous les gouvernements parties à la Convention et les modifications aux paragraphes 8(a) et 8(c) le 29 janvier 1959 à l'égard de tous les gouvernements parties à la Convention à l'exception des Gouvernements de la Norvège, des Pays-Bas, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du Japon et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, qui ont soulevé des objections contre lesdites modifications dans les délais prescrits.

Texte officiel anglais.

Enregistrées par les Etats-Unis d'Amérique le 22 juillet 1959.

No 3003 Accord entre le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et le Gouvernement de la République française concernant les relations commerciales réciproques et le statut de la Représentation commerciale de l'Union des Républiques socialistes soviétiques en France. Signé à Paris, le 3 septembre 1951.

Protocole prolongeant la période de validité des dispositions de l'Accord susmentionné. Signé à Paris, le 14 novembre 1958.

Entré en vigueur le 15 mai 1959, date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Moscou, conformément aux dispositions dudit Protocole.

Textes officiels russe et français.

Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 23 juillet 1959.

No. 4138 Protocol to the Convention on Duties and Rights of States in the Event of Civil Strife. Opened for signature at the Pan American Union on 1 May 1957.

Ratifications

Instruments deposited with the Pan American Union on:

31 January 1958

Haiti

21 May 1958

Dominican Republic

24 June 1959

Costa Rica

Certified statement was registered by the Pan American Union on 24 July 1959.

No. 2265 Agreement between Norway and Finland regarding fishing regulations for the fishing area of the Tana River. Signed at Helsinki, on 20 May 1953.

Exchange of notes constituting an additional agreement regarding regulations for fishing in the Tana River (Tanaelva). Oslo, 2 June 1959.

Came into force on 1 June 1959 in accordance with the terms of the said notes.

Official texts: Norwegian and Swedish.

Registered by Norway on 29 July 1959.

No. 696 Agreement providing for the provisional application of the Draft International Customs Convention on Touring, on Commercial Road Vehicles and on the International Transport of Goods by Road. Done at Geneva, on 16 June 1949.

Denunciation

Notification received on:

30 July 1959

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with respect to the Draft International Customs Convention on Commercial Road Vehicles; to take effect on 1 January 1960)

No. 814 General Agreement on Tariffs and Trade.

Seventh Protocol of Supplementary Concessions to the General Agreement on Tariffs and Trade. (Austria and Federal Republic of Germany). Done at Bonn, on 19 February 1957.

Entry into force:

	<u>Date of receipt of notification under paragraph 2</u>	<u>Date of entry into force</u>
--	--	---------------------------------

Federal Republic of Germany	22 July 1959	21 August 1959
-----------------------------	--------------	----------------

Certified statement was registered by the Executive Secretary to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 30 July 1959.

No. 2937 Universal Copyright Convention, Signed at Geneva, on 6 September 1952.

Accession

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

No 4138 Protocole à la Convention sur les devoirs et les droits des Etats en cas de luttes civiles. Ouvert à la signature à l'Union panaméricaine le 1er mai 1957.

Ratifications

Instruments déposés auprès de l'Union panaméricaine le :

31 janvier 1958

Haiti

21 mai 1958

République Dominicaine

24 juin 1959

Costa-Rica

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Union panaméricaine le 24 juillet 1959.

No 2265 Accord entre la Norvège et la Finlande concernant la réglementation de la pêche dans le Tana. Signé à Helsinki, le 20 mai 1953.

Echange de notes constituant un accord complémentaire relatif à la réglementation de la pêche dans le Tana (Tanaelva). Oslo, 2 juin 1959.

Entré en vigueur le 1er juin 1959 conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels norvégien et suédois.

Enregistré par la Norvège le 29 juillet 1959.

No 696 Accord relatif à l'application provisoire des projets de conventions douanières internationales sur le tourisme, sur les véhicules routiers commerciaux et sur le transport international des marchandises par la route. Conclu à Genève, le 16 juin 1949.

Dénonciation

Notification reçue le :

30 juillet 1959

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (En ce qui concerne le projet de convention douanière internationale sur les véhicules routiers commerciaux; pour prendre effet le 1er janvier 1960)

No 814 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

Septième Protocole de concessions supplémentaires à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (Autriche et République fédérale d'Allemagne). Fait à Bonn, le 19 février 1957.

Entré en vigueur :

	<u>Date de réception de la notification en vertu du paragraphe 2</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
--	--	---------------------------------

République fédérale d'Allemagne	22 juillet 1959	21 août 1959
---------------------------------	-----------------	--------------

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire exécutif aux Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 30 juillet 1959.

No 2937 Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève, le 6 septembre 1952.

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

17 July 1959

Lebanon

(including Protocols 1, 2 and 3; to take effect on 17 July 1959 in respect of Protocol 3 and on 17 October 1959 in respect of Protocols 1 and 2)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 30 July 1959.

No. 4721 Customs Convention on the Temporary Importation of Commercial Road Vehicles and Protocol of Signature. Done at Geneva, on 18 May 1956.

Ratification

Instrument deposited on:

30 July 1959

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (also extending to the Isle of Man, Jersey and the Bailiwick of Guernsey; to take effect on 28 October 1959)

17 juillet 1959

Liban

(y compris les Protocoles 1, 2 et 3; pour prendre effet le 17 juillet 1959 en ce qui concerne le Protocole 3 et le 17 octobre 1959 en ce qui concerne les Protocoles 1 et 2)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 30 juillet 1959.

No 4721 Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers commerciaux et Protocole de signature. Faite à Genève, le 18 mai 1956.

Ratification

Instrument déposé le :

30 juillet 1959

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (applicable également à l'île de Man, à Jersey et au Bailliage de Guernsey; pour prendre effet le 28 octobre 1959)

ANNEX B

**Ratifications, accessions, prorogations, etc.,
concerning treaties and international agreements filed and
recorded with the Secretariat of the United Nations**

**No. 542 Agreement between the United Nations Children's
Fund and the Government of the Sudan concerning
the activities of the UNICEF in Sudan. Signed at
Khartoum, on 7 August 1956, and at Cairo, on 22
August 1956.**

**Amendment of article IX, concluded by an exchange of
letters dated at Khartoum on 11 and 14 May 1958.**

**Certified statement was filed and recorded by the
Secretariat on 15 July 1959.**

ANNEXE B

**Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,
concernant les traités et accords internationaux classés et
inscrits au répertoire par le Secrétariat des Nations Unies**

**No 542 Accord entre le Fonds des Nations Unies pour
l'enfance et le Gouvernement du Soudan concer-
nant les activités du FISE au Soudan. Signé à
Khartoum, le 7 août 1956, et au Caire, le 22 août
1956.**

**Modification à l'article IX, conclue par un échange de
lettres datées de Khartoum les 11 et 14 mai 1958.**

**La déclaration certifiée a été classée et inscrite au
répertoire par le Secrétariat le 15 juillet 1959.**

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 2623 International Convention for the Suppression of Counterfeiting Currency, and Protocol. Done at Geneva, on 20 April 1929.

Ratification

Instrument deposited on:

28 July 1959

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (also applicable to the Channel Islands and the Isle of Man; to take effect on 26 October 1959)

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations

No 2623 Convention internationale pour la répression du faux monnayage et Protocole. Signés à Genève, le 20 avril 1929.

Ratification

Instrument déposé le :

28 juillet 1959

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Egalement applicable aux îles anglo-normandes et à l'île de Man; pour prendre effet le 26 octobre 1959)